Porównanie tłumaczeń Liczb 16:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I wziął Korach, syn Jishara, syna Kehata, syna Lewiego, oraz Datan i Abiram, synowie Eliaba, i On, syn Peleta, synowie Rubena, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Korach zaś, syn Jishara, syna Kehata, syna Lewiego, wraz z Datanem i Abiramem, synami Eliaba, i Onem, synem Peleta, synami Rubena, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy Korach, syn Ishara, syna Kehata, syna Lewiego, oraz Datan i Abiram, synowie Eliaba, i On, syn Peleta, synowie Rubena, wzięli ludzi; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy się zbuntował Kore, syn Izaara, syna Kaatowego, syna Lewiego, także Datan i Abiron, synowie Elijabowi, i Hon, syn Faletów z synów Rubenowych. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Alić oto Kore, syn Isaar, syna Kaat, syna Lewi, i Datan, i Abiron, synowie Eliab, Hon też, syn Felet, z synów Ruben, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Korach, syn Jishara, syna Kehata, syna Lewiego, oraz Datan i Abiram, synowie Eliaba, i On, syn Peleta, syna Rubena, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy Korach, syn Jishara, syna Kehata, syna Lewiego, oraz Datan i Abiram, synowie Eliaba, i On, syn Peleta, z synów Rubena, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Korach, syn Jishara, syna Kehata, syna Lewiego, oraz Datan i Abiram, synowie Eliaba, i On, syn Peleta, syna Rubena, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Korach, syn Ishara, a wnuk Kehata, którego ojcem był Lewi, oraz Datan i Abiram, synowie Eliaba, a także On, syn Peleta, a wnuk Rubena, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Korach, syn Jishara a wnuk Kehata syna Lewiego, dobrał sobie Datana i Abirama, synów Eliaba, oraz Ona, syna Peleta a wnuka Rubena. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Korach, syn Jicchara, syna Kehata, syna Lewiego oddzielił [siebie oraz] Datana i Awirama, synów Eliawa, i Ona, syna Peleta - potomków Reuwena [od ludu], |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сказав Коре син Ісаара сина Каата сина Леві, і Датан і Авірон сини Еліява, І Аун син Фалета сина Рувима, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Korach, syn Ic'hara, syna Kehata, syna Lewiego; Dathan, Abiram, synowie Eliaba oraz On, syn Peleta, potomkowie Reubena, zaplanowali |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I powstał Korach, syn Icchara, syna Kehata, syna Lewiego, razem z Datanem i Abiramem, synami Eliaba, oraz z Onem, synem Peleta, synami Rubena. |